Intelligenz-Blatt für das Großherzogthum Posen.

Intelligenz-Comtoir im Posthause.

No. 2. Freitag, den 2. Januar 1835.

Angekommene Fremden vom 31. December 1834.

Hr. Kriminal-Direktor Richter aus Koronowo, l. in No. 165 Wilh. Str.; Hr. Kaufm. Büsche aus Warschau, Hr. Kaufm. Isleiber aus Stettin, Hr. Kaufm. Oertly aus Breslau, Hr. Gutsb. v. Skorzewski aus Nekla, l. in No. 1 St. Martin; Hr. Gutsb. Arnold aus Grodziczko, Hr. Gutsb. v. Bojanowski aus Szelejewo, l. in No. 391 Gerberstraße.

---

1) **Bekanntmachung.** Es wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß der Bürger Anton Ziętkiewicz und die Juliana Godzinska, beide von hier, nachdem, vor ihrer Verehelichung am 24sten Juli d. J. gerichtlich geschlossenen Ehevertrage, die Gemeinschaft der Güter ausgeschlossen haben.

Posen, den 27. November 1834.

Königl. Preuß. Landgericht.

Obwieszczenie. Podaie się do publiczney wiadomości, iż Antoni Ziętkiewicz obywatel i Julianna Godzińska, oboie tu z Poznania, podług intercyzy przed pobraniem się pod dniem 24. Lipca r. b. sądownie zawartéy, wspólność maiątku po między sobą wyłączyli.

Poznań, dnia 27. Listop. 1834.

Król. Pruski Sąd Ziemiański.

---

2) Bekanntmachung. Der Nachlaß der hieselbst verstorbenen Susanna, geborenen Ikier und Andreas Christoph Justiz-Commissions-Rath v. Gizyckischen Eheleute soll zwischen den Erben getheilt werden. Wir fordern daher alle unbekannten Gläubiger auf, sich binnen 3 Monaten mit ihren etwanigen Ansprüchen an den Nachlaß zu melden, widrigenfalls sie sich nach erfolgter Theilung nur an jeden einzelnen Erben für seinen Antheil werden halten können.

Posen, den 17. November 1834.

Königl. Preuß. Landgericht.

Obwieszczenie. Pozostałość po zmarłych tu Zuzannie z Jkierów i Andrzeju Krysztofie, Radzcy Kommissyinym Sprawiedliwości, Giżyckich małżonkach, ma bydź pomiędzy sukcessorów podzielona. Wzywamy więc wszystkich niewiadomych wierzycieli, aby się w trzy miesiące z swemi pretensyami do teyże pozostałości mieć mogącemi zameldowali, w przeciwnym razie albowiem po uskutecznieniu działów tylko każdego w szczególności sukcessora w części na niego przypadłéy trzymać się będą mogli.

Poznań, dnia 17. Listop. 1834.

Król. Prusk. Sąd Ziemiański.

---

3) Bekanntmachung. Es wird hiermit bekannt gemacht, daß die Auguste Schultz, verehelichte Amtmann Wilhelm Rägber, bei erreichter Volljährigkeit, die Gütergemeinschaft mit ihrem Ehemanne laut Verhandlung vom 18. October c. ausgeschlossen hat.

Krotoschin, den 15. December 1834.

Königl. Preuß. Landgericht.

Obwieszczenie. Podaie się do publicznéy wiadomości, iż Augusta Schultz zamężna za Wilhelmem Raegber ekonomem, przy doyściu doletności, wspólność maiątku z mężem swoim na mocy czynności z dnia 18. Października r. b. wyłączyła.

Krotoszyn, d. 15. Grudnia 1834.

Królew. Pruski Sąd Ziemiański.

---

4) **Bekanntmachung.** Unter Aufhebung unserer Verordnung vom 5ten October 1833. über das An- und Abmelden, machen wir nunmehr folgende diesfällige Bestimmungen zur Kenntnißnahme und Nachachtung sämmtlichen Einwohnern der hiesigen Stadt vom Militair- und Civilstande hierdurch bekannt.

A. Allgemeine Bestimmungen.

§. 1. Alle Gastwirthe und alle übrige Einwohner der Stadt sind verpflichtet, bei der Polizei-Behörde an- und resp. abzumelden:

a) die bei ihnen einkehrenden Fremden, mögen sich dieselben hier niederlassen, oder nur vorübergehend aufhalten wollen;

b) das Gesinde, welches sie miethen oder aus ihren Diensten entlassen;

c) die Geburten und Todesfälle, die in ihrem Hausstande vorkommen;

d) jede andere Vermehrung oder Verminderung ihres Hausstandes; so wie,

e) jeden Wohnungs-Wechsel.

§. 2. Für die obigen Meldungen sind die Gastwirthe rücksichtlich ihrer Gastwirthschaften, die Familien-Vorstände und sonstigen selbstständigen Personen rücksichtlich ihres Hausstandes persönlich verantwortlich, ohne daß sie durch Aufträge, welche sie ihrem Gesinde ꝛc. ꝛc. wegen Ausrichtung der Meldung etwa gegeben hätten, entschuldigen könnten.

Obwieszczenie. Znosząc dotychczasowe urządzenia z dnia 5. Października 1833 co do zameldowania, ogłaszamy następuiące ustanowienie wszystkim mieszkańcom cywilnym i woyskowym tuteyszego miasta do rozpoznania i ścisłego zastósowania się.

A. Ogólne ustanowienia.

§. 1. Wszyscy oberzyści i mieszkańcy miasta obowiązani władzy policyiney resp. meldować:

a) wszystkich u nich goszczących, czyliby chcieli osieść tu lub tylko w przechodzie zabawić;

b) lud służebny przyięty lub ze służby uwolniony;

c) urodzenie i przypadki śmierci wydarzaiące się w ich gospodarstwie;

d) wszelkie inne przymnażanie lub ubywanie ludności domowéy; iakoteż

e) każdą zmianę zamieszkania.

§. 2. W powyższem meldowaniu osobiście odpowiedzialnymi są oberzyści za goszczących, gospodarze i wszelkie osoby samowładne za swóy zakres gospodarczy, nie mogąc się uniewiniać zleceniami, któreby dać miały swym sługom dla wykonania meldowań. Właściciele domów — a w ich niebytności ich za-

Die Hauseigenthümer und in deren Abwesenheit ihre Stellvertreter, — so wie jeder andere Einwohner, welcher Wohnungen vermiethet, sind gehalten, von den Veränderungen, welche in den Personen ihrer Miether vorkommen, die Meldung zu machen.

§. 3. Die Handwerks-Gesellen und Burschen, Tagelöhner, Dienstboten, so wie überhaupt alle Personen, welche, ohne einen eigenen festen Hausstand zu bilden, zu persönlichen Dienstleistungen eintreten wollen, haben sich bei ihrer Ankunft in Posen sofort persönlich auf dem Polizei-Fremden-Bureau zu melden.

Außerdem sind sie gehalten, bei jeder Veränderung ihrer Wohnung oder ihres Dienstverhältnisses sich bei dem Polizei-Commissarius des Reviers, in dem sie bisher gewohnt haben, und desjenigen, in das sie überziehen, persönlich zu melden.

Durch diese persönlichen Anmeldungen wird die den Haus- und Familien-Vorständen obliegende Meldung von den Veränderungen in ihrem gesammten Hausstande keinesweges aufgehoben; vielmehr müssen beide Meldungen nebeneinander erfolgen.

B. Besondere Bestimmungen.

§. 4. Die Meldungen der ankommenden Fremden und der von hier abreisenden Personen sind auf dem Rathhause in dem Amts-Locale des Königl. Kreis- und Stadt-Polizei-Direktoriums, und zwar in dessen Paß-Bureau anzubringen.

stępcy — iakoteż każdy inny mieszkaniec wynaymuiący pomieszkania, winni meldować zmiany pobytu osób u nich zamieszkuiących.

§. 3. Uczniowie i czeladź rzemieślnicza, wyrobnicy i służący, iakoteż w ogólności wszystkie osoby nie stałego zamieszkania chcący przyimować służbę, maią natychmiast się za przybyciem swoim do Poznania w biórze policyinem dla obcych meldować.

Oprócz tego winni się osobiście przy zmianie pomieszkanie albo stosunków służebnych meldować u Kommissarza Policyi rewiru dotychczasowego i przyszłego.

Temi osobistemi meldowaniami nie znosi się bynaymniey obowiązek meldowania włożony na gospodarzy wszelkiego rodzaiu; ale raczey maią oba meldowania razem i obok siebie następować.

B. Szczególne urządzenia.

§. 4. Zameldowania przybywaiących obcych i tu ztąd odieżdżaiących osób, maią być składane na ratuszu w urzędowym lokalu Królew. Dyrektorym Policyi, a mianowicie w biórze pasportowem. Wszel-

Alle übrige, vorstehend verordnete Meldungen sind in dem Bureau des betreffenden Polizei-Revier-Commissarius zu machen. Die Wohnungen dieser Beamten sind durch Amts-Tafeln bezeichnet. (Sie selber sind an jedem Tage bis 10 Uhr Morgens in ihren Bureaus anzutreffen.)

§. 5. Bei der Anmeldung müssen die Pässe, welche die Reisenden bei sich haben, vorgewiesen werden, und außerdem muß auf Erfordern, jeder Fremde ohne Verzug vor dem Dirigenten der Polizei-Verwaltung sich persönlich gestellen. Handwerks-Gesellen und Burschen, Tagelöhner, Dienstboten ꝛc. ꝛc. (§. 3.) erhalten für die Dauer ihres Hierbleibens eine Aufenthalts-Karte.

Die Dienstherrschaften, Meister und Wohnungs-Vermiether, Miethsleute haben sich die ertheilten Aufenthalts-Karten und Abzugsbescheinigungen vorzeigen zu lassen; auch sofort der Polizei-Behörde Anzeige zu machen, wenn die verstattete Aufenthalts-Frist überschritten werden sollte.

§. 6. Die Meldungen des Quartierwechsels und des An- und Abzugs der Dienstboten müssen innerhalb dreier Tage nach dem Wechsel geschehen. In derselben Frist sind die eingetretenen Geburtsfälle anzuzeigen.

Alle Sterbefälle sind unfehlbar binnen 24 Stunden anzumelden. Die Meldung angekommener Fremden und die Abmeldung abreisender Personen muß an dem

kie inne niniejszem zalecone meldowania maią być uskutecznione w biórze Kommisarza rewirowego. Pomieszkania tych urzędników są tablicami oznaczone. (Sami zaś znayduią się każdego dnia do godziny 10tey zrana w swych biorach.

§. 5. Przy zameldowaniu powinny być paszporta podróżnych okazywane i oprócz tego winien na żądanie każdy podróżny bez zwłoki u Dyrygenta Policyi osobiście się stawić. Uczniowie i czeladź rzemieślnicza, wyrobnicy, lud służebny (§. 3.) otrzymaią na czas swego pobytu w Poznaniu kartę pobytową. Gospodarze, maystrowie, właściciele domów i komornicy maią mieć sobie okazywane karty pobytu i świadectwa wychodu, winni także natychmiast władzy policyinéy donieść, gdyby przeciw dozwolonemu czasowi pobytu przekroczono.

§. 6. Meldowania odmian pomieszkania iako też przychodu i odchodu sług powinny w 3 dni po zmianie następować. W tymże samym czasie maią się donieść przypadki urodzenia. Przypadki śmierci niechybnie w przeciągu 24ch godzin donoszone być maią. Meldowania przybyłych obcych i odmeldowania odieżdzaiących osób winny być na

Tage der Ankunft und resp. der Abreise, und wenn diese nach 7 Uhr Abends eintritt, spätestens bis 10 Uhr Vormittags am nächstkommenden Tage bewirkt werden.

Bei Personen, welche nicht über Nacht hier bleiben, ist die Meldung nicht erforderlich.

§. 7. Bei jeder Meldung ist Vorname und Familien-Name, Stand und Gewerbe, Alter, Geburtsort und Religion des zu Meldenden anzugeben.

C. Strafbestimmungen.

§. 8. Die Unterlassung der vorstehend verordneten polizeilichen Meldungen wird mit einer Polizeistrafe von 10 Sgr. bis 2 Rthlr. oder im Falle des Zahlungs-Unvermögens mit verhältnißmäßiger Gefängnißstrafe geahndet. Gegen Gastwirthe, welche die Fremden-Meldungen unterlassen, kommt immer der höchste Strafsatz in Anwendung; vorbehaltlich außerdem der gerichtlichen Untersuchung in dazu angethanen Fällen. Bei Wiederholung der Kontravention wird die Strafe verdoppelt.

Der Ertrag dieser Strafen fließt zur Kämmerei-Kasse der hiesigen Stadt.

§. 9. Die Untersuchung und Bestrafung aller gegen die Bestimmungen dieser Verordnung vorkommenden Kontraventionen steht in erster Instanz dem unterz. Königl. Polizei-Direktorio zu. Die Insinuation der Resolute und die Einziehung der Strafen wird, wenn der Kon-

dniu przybycia i resp. odiazdu, a ieżeli takowe po 7méy godzinie wieczorem nastąpiło, naydaléy do godziny 10téy zrana dnia następuiącego uskutecznione. Względem osób nie nocuiących meldewanie iest niepotrzebne.

§. 7. Przy każdem zameldowaniu wymienia się imię, nazwisko, stan, proceder, wiek, mieysce urodzenia i wyznanie meldowanego.

§. 8. Zaniedbanie obecnie zaleconego meldowania karane będzie od 10 sgr. do 2 Talarów; w przypadku niemożności zapłacenia stósowną karą więzienia. Na oberzystów, którzyby zaniedbywali meldowania wymierzać się będzie naywyższy stopień kary, ze zastrzeżeniem nawet sądowéy indagacyi. Przy powtórnem zaniedbaniu kara podwoioną będzie. Dochód z tych kar powstały wpływać będzie do kassy tuteyszéy kameralnéy.

§. 9. Indagacye i kary za przestępstwa w ninieyszem obwieszczeniu zawarte, należą w pierwszéy instancyi do podpisanego Dyrektoryum Policyi, Insynuacye dekretu, ściąganie kar nastąpi, ieżeli przestępuiący do stanu woyskowego należy, z

travenient zum Militairstande gehört, unter Mitwirkung der unterzeichneten Königl. Kommandantur erfolgen.

§. 10. Um die oben angeordneten Meldungen zu erleichtern und ihnen die gesetzliche Vollständigkeit zu geben, sind gedruckte Formulare von Melde-Zetteln aller Art zu dem Preise von 1 Sgr. für 24 Stück, sowohl im Polizei-Fremden-Bureau, als in den Wohnungen der Polizei-Commissarien zu erhalten.

Damit die oft wiederholte Behauptung, daß eine wirklich geschehene Meldung unberücksichtigt geblieben, und die Strafverfügung unverschuldet erlassen sei, nicht ferner vorkommen könne, soll es in Zukunft den Anmeldenden frei stehen, die Meldezettel doppelt abzugeben, damit das eine Exemplar, nachdem es mit der Unterschrift des Polizei-Beamten und der Nummer des Registers versehen worden, als Anerkenntniß aufbewahrt werde.

Posen, den 17. December 1834.

Königliche Kommandantur, und Königl. Kreis- und Stadt-Polizei-Directorium.

pomocą podpisaney Król. Komendantury.

§. 10. Aby ułatwić powyższe meldowania i nadać im prawną dostateczność, dostać można wszelkiego rodzaiu drukowanych formularzy meldowań, 24 exemplarzy za 1 sgr., a to w biórze obcych, iako i w pomieszkaniu Kommissarzy policyinych. Aby tylokroć powtórzane twierdzenie na przyszłość nie nastąpiło, iż istotnie nastąpione meldowanie przecież nie miało być uważane za uskutecznione, i iakoby kary wymierzane niesłusznemi być miały, wolno odtąd melduiącym się oddawać podwóyne ceduły, aby 1 exemplarz z podpisem urządnika policyinego i numerem registratury zaopatrzony, za dowód zachowanym został.

Poznań, dnia 17. Grudnia 1834.

Król. Komendantura i Król. Dyrektoryum Policyi powiatu i miasta.

---

5) Bei der am 2ten, 3ten und 5ten Januar abzuhaltenden Auktion von alten Ungarweinen, werde ich an die Stelle der bereits vergriffenen Gattungen, noch eine Parthie ganz alter, und vorzüglich guter Ungarweine aus meinem Hauskeller an den Meistbietenden zum Verkauf stellen. Carl Scholtz.

---

6) ☞ Unterzeichneter empfiehlt seine von der besten Gattung Elbinger Neunaugen à Stück 1 Sgr. 3 Pf., und à Dutzend 2 Rthlr. 5 Sgr., und andere auch von guter Güte à Stück 1 Sgr. und pro Dutzend 1 Rthlr. 25 Sgr.

J. Ephraim, neuer Markt No. 197.

Getreide-Markt-Preise in der Hauptstadt Posen.

(Nach preußischem Maaß und Gewicht.)

Getreide-Arten.	Mittwoch den 26. December.		Freitag den 29. December.						Montag den 31. December.					
	von	bis	von			bis			von			bis		
	Rtr. sgr. pf.	Rtl. sgr. pf.	Rtr.	sgr.	pf.	Rtr.	sgr.	pf.	Rtr.	sgr.	pf.	Rtr.	sgr.	pf.
Weizen der Scheffel	War Feiertag.		1	10	—	1	12	6	1	10	—	1	12	6
Roggen dito.			1	2	—	1	3	—	1	2	—	1	3	—
Gerste dito.			—	23	—	—	27	—	—	23	—	—	27	—
Hafer dito.			—	17	—	—	19	—	—	17	—	—	19	—
Buchweizen dito.			—	25	—	—	28	—	—	25	—	—	28	—
Erbsen dito.			1	4	—	1	6	—	1	4	—	1	6	—
Kartoffeln dito.			—	12	—	—	13	—	—	12	—	—	13	—
Heu der Centner à 110 Pfund			—	18	—	—	19	6	—	18	—	—	19	6
Stroh das Schock à 1200 dito.			6	—	—	6	5	—	6	—	—	6	5	—
Butter ein Garniec oder 8 Pfund.			1	17	—	1	23	—	1	17	—	1	23	—